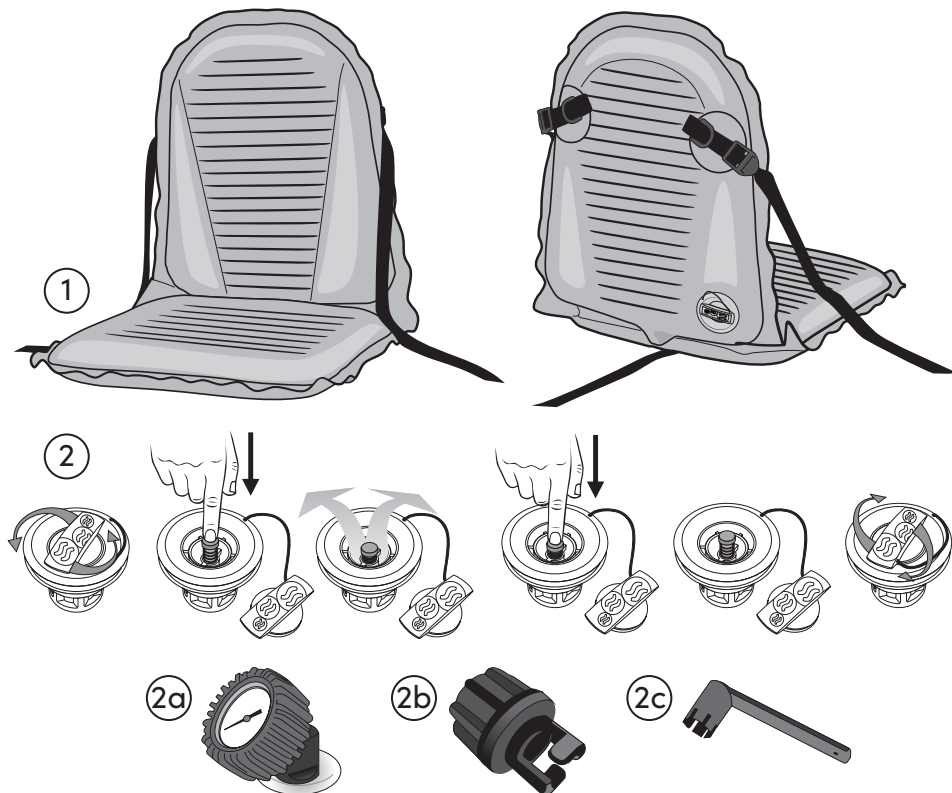


Příručka uživatele **UNIVERZÁLNÍ NAFUKOVACÍ SEDAČKA**

VERZE 4/2025

CS



Vážení zákazníci, děkujeme za koupi našeho výrobku.
PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU!
 DBEJTE POKYNŮ UVEDENÝCH V PŘÍRUČCE PRO ZAJIŠTĚNÍ VAŠÍ BEZPEČNOSTI.

Technické údaje

(orientační hodnoty platí pro nahuštěný stav)

délka [cm]	91
šířka [cm]	44
Výška opěradla [cm]	43
Tloušťka sedáku [cm]	7
Hmotnost [kg]	1,2
Max. provozní tlak [MPa/bar/PSI]	0,02/0,2/3

Použití

Univerzální nafukovací sedačka se používá jako příslušenství člunů SOLAR, TWIST, THAYA, SEAWAVE, SEASHINE, FRAMURA a RUSH.
 Nelze použít samostatně na vodě.

Materiál

Univerzální nafukovací sedačka je vyrobena ze syntetické tkaniny s vzduchotěsným nátěrem.

Hořlavost

Výrobek je hořlavý. Pro hašení se používají vodní, pěnové a práškové hasicí přístroje.

Pokyny k nafukování

Univerzální nafukovací sedačku (obr. č. 1) rozložte a zkontrolujte, zda není poškozená.

K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b. Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilu. Utažení ventilu pomocí klíče k montáži (obr. č. 2c). Ventil nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 2.

Sedačku nafukujte, dokud nebude na dotek pevná, ale nikoliv zcela tvrdá. Sedačka klade odpor srovnatelný se zmáčknutím zralého pomeranče. Přesnou hodnotu provozního tlaku můžete zkontrolovat použitím manometru s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) – viz obr. č. 2a.

UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak je 0,02 MPa.

Při použití výrobku vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností. Povrchu výrobku škodí sluneční záření, proto je vhodné výrobek po každém použití uložit do stínu.

Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku ve výrobku. Po vytažení z vody doporučujeme odpustit vzduch. Předejdete tím případné destrukci výrobku. Tlak vzduchu i potom průběžně kontrolujte.

Ošetřování

Povrchu výrobku neprospívá olej, benzín, toluen, aceton, petrolej a podobná rozpouštědla. Po každém znečištění a před uskladněním výrobek omyjte vlažnou vodou s přídavkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Vhodné je přezkontrolovat stav ventilu.

U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu z výrobku a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody.

Skladování

Čistý a suchý výrobek skladujte na tmavém suchém místě při teplotě (15–35) °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hlodavců.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost výrobku.

Záruční podmínky, omezená záruka

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.

Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.

Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak!

Pro uplatnění záruky kontaktujte distributora.

Detailní informace naleznete na adrese:

www.gumotexcluny.cz

Podávání stížností a informování o nehodách spojených s výrobkem: issues@gumotex.com.

Oprava výrobku

Poškozený výrobek opravíte snadno i sami pomocí lepicí soupravy (volitelné příslušenství).

Postup lepení:

- na výrobku označte poškozené místo, dle jeho velikosti upravte záplatu,
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla,
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem,
- na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla, po zavadnutí naneste druhou vrstvu lepidla,
- po zavadnutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížejte nebo zavělejte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno výrobek nafouknout již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin.

Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

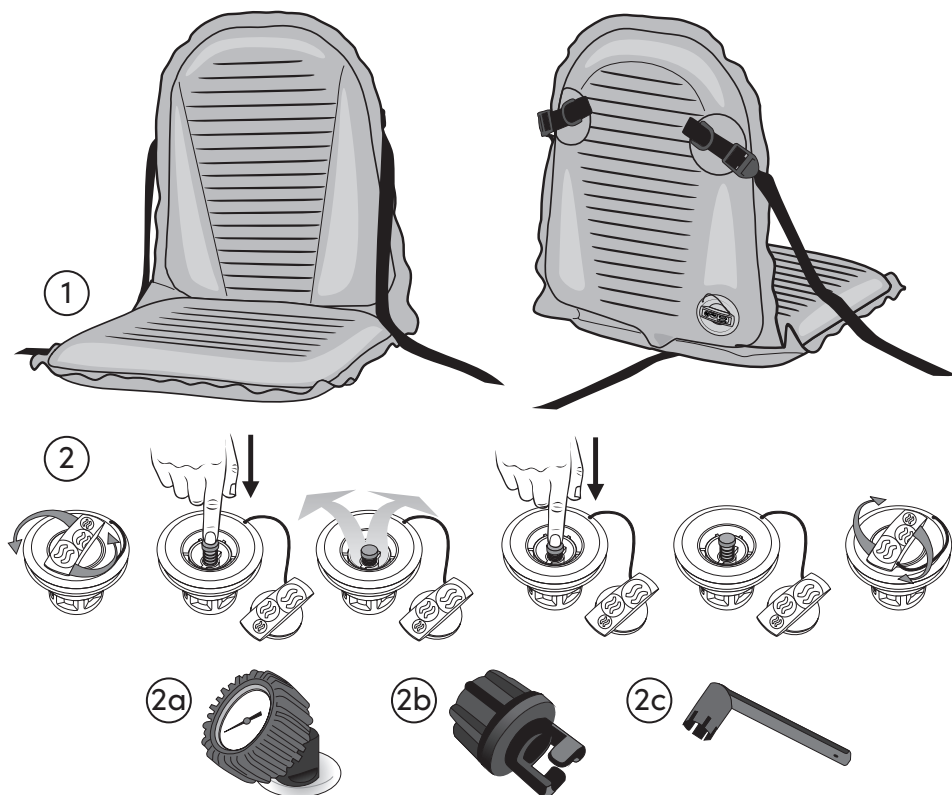
Pro uplatnění pozáručních oprav kontaktujte distributora.

Způsob likvidace

Nafukovací sedačka – skládkováním na skládkách komunálního odpadu nebo za použití nejlepší dostupné technologie.

Příručka uživatele – recyklace nebo skládkování s komunálním odpadem.

PE (polyethylenový) sáček – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.



Dear customer, thank you for buying our product.

READ THE GUIDE CAREFULLY BEFORE USE!

TO ENSURE YOUR SAFETY, FOLLOW THE INSTRUCTIONS STATED IN THE MANUAL.

Technical data

(Indicative values when inflated)

Length [cm/in.]	91/36
Width [cm/in.]	44/17
Back height [cm/in.]	43/16.9
Seat thickness [cm/in.]	7/2.8
Weight [kg/lbs.]	1.2/2.6
Max. operating pressure [MPa/bar/PSI]	0.02/0.2/3

Use

The universal inflatable seat is used as an accessory for boats SOLAR, TWIST, THAYA, SEAWAVE, SEASHINE, FRAMURA and RUSH. Cannot be used alone on water.

Material

The universal inflatable seat is made of synthetic fabric with an airtight coating.

Flammability

The product is flammable. Fire extinguishing can be provided by means of water, foam, or powder extinguishers.

Instructions for Inflation

Unpack the Universal inflatable seat (Fig. 1) and check that it is not damaged.

Use a foot-pump or piston pump with valve adaptor for inflating – see Fig. 2b. Check the condition of the valve before inflating. Tighten the valve with the assembly key – see Fig. 2c. Set the valve to the OFF position. For valve operation see Fig. 2.

Inflate the seat until he is firm but not completely stiff. The seat should provide a feeling comparable to squeezing a ripe orange. You can check the exact operating pressure by using a suitable pressure gauge (optional accessory) – see Fig. 2a.

ATTENTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.02 MPa (0.2 Bar/3 PSI).

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

Solar radiation is harmful to the surface of the product, so it is best to store the product in shade after each use.

Increases in the ambient temperature (e.g. due to solar radiation) may result in a several-fold increase of pressure in the product. After pulling the object out of the water, it is recommended to let off some air. This will prevent possible destruction of the product. Even then, keep checking the air pressure regularly.

Maintenance

Oil, petrol, toluene, acetone, paraffin, and similar solvents are harmful to the surface of the product. Whenever it gets stained and before storing it, wash the product with lukewarm water with soap or detergent. Thorough rinsing is necessary after use in seawater. It is advisable to check the state of the valve.

If the valve is leaky, you can use a special valve wrench to unscrew the valve body from the product and clean the diaphragm using a stream of compressed air or water.

Storage

Store the clean and dry product in a dark dry place at a temperature of (15–35) °C/(59–95) °F, at least 1.5 m/5 ft. from any radiant heat source and out of the reach of rodents.

The service life of the product can be extended by careful handling and maintenance.

Guarantee Conditions-limited warranty

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.

The warrant does not cover any damage of the air chambers resulting from higher than the prescribed working pressure!!!

To claim the warranty, contact the distributor.

Detailed information can be found at the address:

www.gumotexboats.com

www.gumotexusa.com

You can file complaints and report product-related incidents at issues@gumotex.com.

Repairing the Product

You can easily repair a damaged product yourself using the repair kit (optional accessory).

Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), the product can be inflated after 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

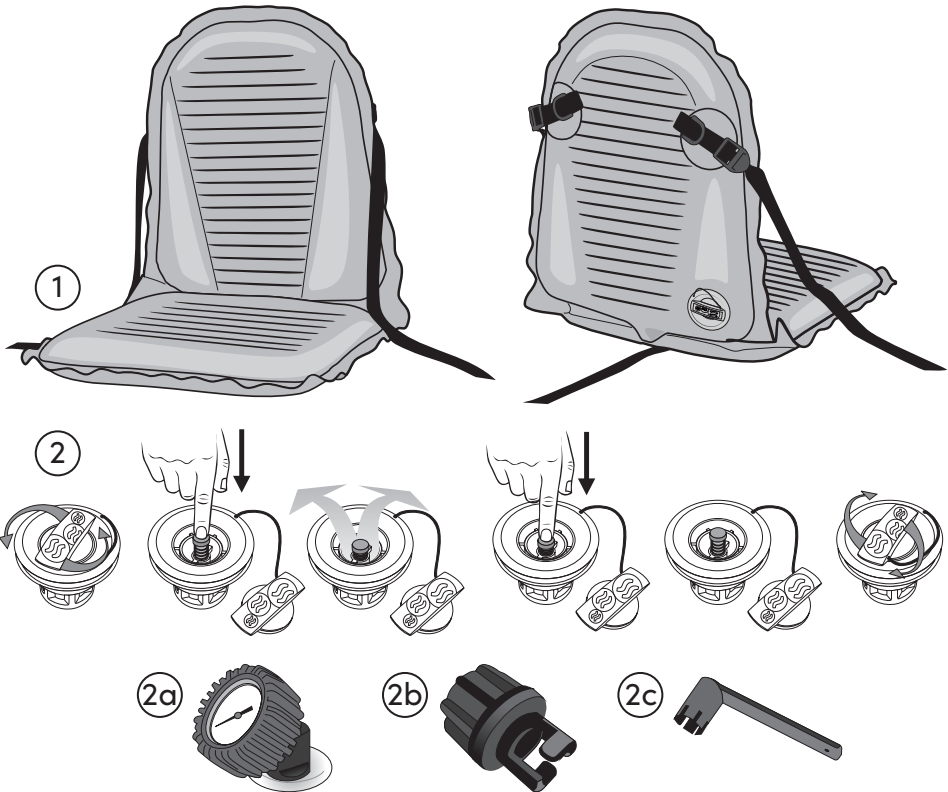
To claim post-warranty repairs, contact the distributor.

Method of disposal

The inflatable seat is disposed of at municipal landfills or using the best available technology.

Recycle the user's manual or dispose of it with municipal waste.

PE (polyethylene) bag – recycle as the indicated symbol direct.



Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben.

VOR DEM GEBRAUCH LESEN SIE SORGFÄLTIG DAS HANDBUCH DURCH!

BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN IM BENUTZERHANDBUCH, UM IHRE SICHERHEIT ZU GEWÄHRLEISTEN.

Kontrolltabelle

(die Maße für das aufgepumpte Boot gelten nur zur Orientierung)

Länge [cm]	91
Breite [cm]	44
Höhe der Rückenlehne [cm]	43
Sitzdicke [cm]	7
Gewicht [kg]	1,2
Max. Betriebsdruck [MPa/bar/PSI]	0,02/0,2/3

Verwendung

Der universelle aufblasbare Sitz wird als Zubehör für Boote SOLAR, TWIST, THAYA, SEAWAVE, SEASHINE, FRAMURA und RUSH verwendet. Kann nicht alleine auf dem Wasser verwendet werden.

Material

Der universelle aufblasbare Sitz besteht aus synthetischem Stoff mit luftdichter Beschichtung.

Brennbarkeit

Das Produkt ist brennbar. Für das Löschen werden Wasser-, Schaum- und Pulverlöschgeräte verwendet.

Hinweise zum Aufpumpen des Sitzes

Aus verpackung Sie den aufblasbaren Universalsitz auf (Abb. 1) und kontrollieren Sie ihn auf Beschädigungen.

Zum Aufpumpen ist die Fuß- oder Kolbenpumpe mit Anwendung der Ventilreduktion geeignet – siehe Abb. 2b. Vor dem Aufpumpen ist der Zustand des Ventile zu überprüfen. Ziehen Sie das Ventil mit einem Montageschlüssel fest – siehe Abb. 2c. Ventil in Position „Zu“ stellen. Bedienung des Ventils – siehe Abb. 2.

Blasen Sie den Sitz auf, bis sie sich fest, aber nicht ganz hart anfühlen. Den Sitz leisten Widerstand, der mit dem Drücken einer reifen Orange vergleichbar ist. Der genaue Wert des Betriebsdrucks kann unter Verwendung eines Manometers mit der entsprechenden Reduktion (optionales Zubehör) überprüft werden – siehe Abb. 2a.

HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck beträgt 0,02 MPa.

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

Die Produktoberfläche kann durch die Sonnenstrahlung beschädigt werden, deshalb ist es sinnvoll, das Produkt nach jedem Gebrauch im Schatten abzulegen.

Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (zum Beispiel durch den Einfluss der Sonnenstrahlung) kann es bis zu mehrfacher Druckerhöhung im Produkt kommen. Nach dem Herausziehen des Wasserfahrzeuges aus dem Wasser empfehlen wir, die Luft ein wenig abzulassen. Sie verhindern somit eventuelle Zerstörung des Produkts. Kontrollieren Sie auch dann laufend den Luftdruck.

Wartung

Der Produktoberfläche kommen Öl, Benzin, Toluol, Aceton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel nicht zugute. Nach jeder Verschmutzung und vor der Einlagerung sollten Sie das Produkt mit lauwarmem Wasser mit einer Seifen- oder Reinigungsmittelzugabe abwaschen. Gründliche Spülung ist nach der Verwendung im Meerwasser notwendig. Es ist sinnvoll, den Zustand des Ventils zu überprüfen.

Bei undichtem Ventil ist es möglich, unter Verwendung eines speziellen Ventilschlüssels den Ventilkörper aus dem Produkt herauszuschrauben und die Membrane durch einen Druckluft- oder Wasserstrahl zu reinigen.

Lagerung

Lagern Sie das saubere und trockene Produkt an einem dunklen und trockenen Ort bei der Temperatur (15–35) °C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren.

Durch sorgfältige Handhabung und Wartung kann die Haltbarkeit des Produktes verlängert werden.

Garantiebedingungen-Eingeschränkte Garantie

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion.

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Beschädigung der Luftkammern infolge eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck ist!!!

Garantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen. Weitere Informationen finden Sie auf: www.gumotexboats.com

Melden von Beschwerden und produktbezogenen Unfällen: issues@gumotex.com.

Reparatur des Produktes

Das beschädigte Produkt reparieren Sie leicht auch selbst mittels des Klebesatzes (optionales Zubehör).

Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicker;
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein;
- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen;
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf;
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicker auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann das Boot bereits nach 30 Minuten aufgepumpt werden, bei größeren Reparaturen empfehlen wir eine Wartezeit von 24 Stunden. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

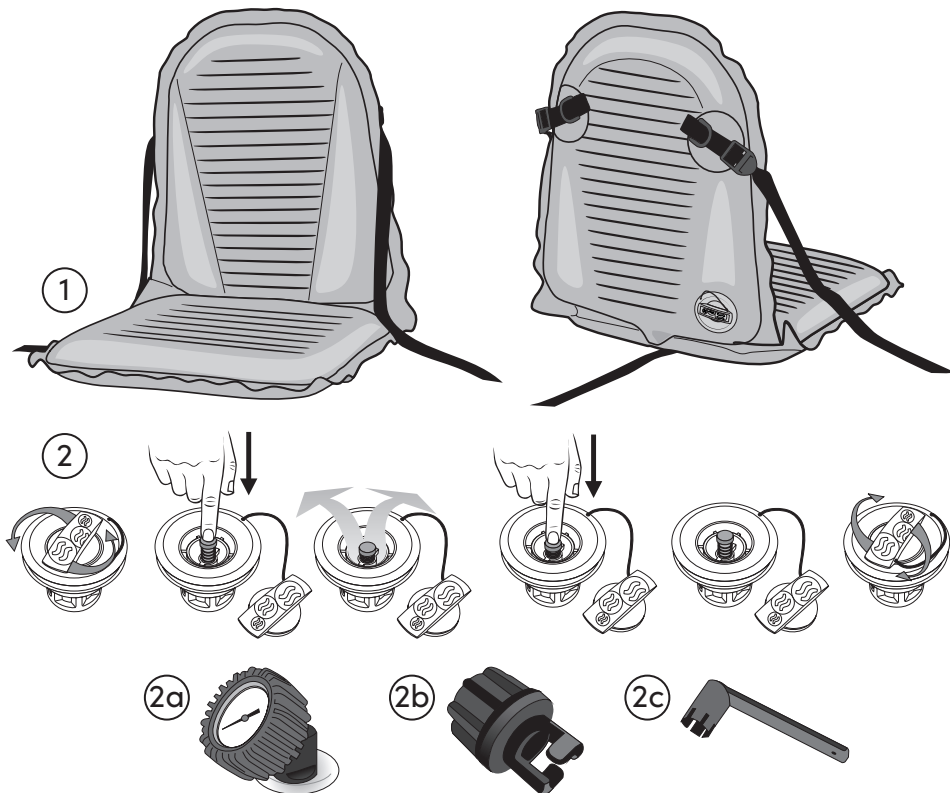
Nachgarantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.

Entsorgungsmethode

Aufblasbarer Sitz – durch Deponierung auf kommunalen Mülldeponien oder unter Verwendung der besten verfügbaren Technologie.

Benutzerhandbuch – Recycling oder Deponierung mit Siedlungsabfällen.

Beutel aus PE (Polyethylen) – Recycling gemäß den Symbolen auf der Verpackung.



Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté notre produit.

AVANT L'UTILISATION, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRESENT MANUEL!

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION POUR ASSURER VOTRE SÉCURITÉ.

Tableau de contrôle

(les dimensions du bateau gonflé sont approximatives)

Longueur [cm]	91
Largeur [cm]	44
Hauteur du dossier [cm]	43
Épaisseur du siège [cm]	7
Poids [kg]	1,2
Pression de service maxi [MPa/bar/PSI]	0,02/0,2/3

Utilisation

Le siège gonflable universel est utilisé comme accessoire pour les bateaux SOLAR, TWIST, THAYA,

SEAWAVE, SEASHINE, FRAMURA et RUSH. Ne peut pas être utilisé seul sur l'eau.

Matériel

Le siège gonflable universel est en tissu synthétique avec un revêtement étanche à l'air.

Inflammabilité

Le produit est inflammable. Pour son extinction, utiliser des extincteurs à eau, à mousse ou à poudre.

Instructions pour le gonflage

Dépliez le siège gonflable universel (Fig. 1) et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

Pour gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à pied ou celle à piston et le réducteur de valve - voir fig. 2b. Avant de commencer le gonflage, vérifiez l'état de la valve. Serrez la valve avec la clé de montage - voir la fig. 2c. Mettez les valves en position fermée. Pour manipuler la valve - voir fig. 2.

Gonflez le siège jusqu'à ce qu'il soit ferme au toucher,

mais pas complètement dur. Le siège offre une résistance comparable à la pression d'une orange mûre. Vous pouvez contrôler la valeur précise de la pression de service en utilisant un manomètre avec une valve appropriée (accessoire en option) – voir image n° 2a.

ATTENTION

La pression de service maximale est de 0,02 MPa.

Lors de l'utilisation du bateau, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

La surface du produit peut être détériorée par le rayonnement solaire; de ce fait, il convient de le mettre à l'ombre après chaque utilisation.

Une augmentation de la température ambiante (par exemple sous l'influence du rayonnement solaire) peut provoquer une forte augmentation de la pression dans le produit. Après le retrait du produit flottant de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air. Vous éviterez ainsi la destruction éventuelle du produit. La pression d'air doit être contrôlée en permanence.

Nettoyage

La surface du produit peut être endommagée par de l'huile, de l'essence, du toluène, de l'acétone, du pétrole et autres dissolvants. Après chaque encrassement et avant le stockage, lavez le produit à l'eau tiède avec un ajout de savon ou de détergent. Un lavage soigneux doit être appliqué après toute utilisation en mer. Il convient de vérifier l'état de la soupape.

Pour une soupape non étanche, il est possible de dévisser le corps de soupape du produit à l'aide d'une clé spéciale et de nettoyer la membrane à l'air comprimé ou à l'eau.

Stockage

Stockez le produit propre et sec dans un endroit sombre et sec par température de 15 à 35 °C, à 1,5 m au minimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs.

Un traitement et une maintenance soigneux permettent d'augmenter une durée de vie du produit.

Conditions de garantie-garantie limitée

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

La garantie ne concerne pas l'endommagement des chambres à air sous l'influence d'une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée!!!

Pour faire valoir la garantie, contactez le distributeur. Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse: www.gumotexboats.com

Pour déposer des plaintes et signaler des incidents liés aux produits, écrivez à : issues@gumotex.com.

Reparatur des Produktes

Vous pouvez réparer facilement vous-mêmes un produit endommagé à l'aide du kit de réparation (accessoire en option).

Procédé de réparation (collage):

- marquez l'endroit endommagé sur le bateau, choisissez la rustine selon la taille du dommage;
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle;
- en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées;
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle;
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane.

Pour les réparations mineures (crevaisons), le produit peut être gonflé après 30 minutes, pour les réparations plus importantes, nous recommandons d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

Pour les réparations hors garantie, contactez le distributeur.

Mode de liquidation

Siège gonflable – par enfouissement dans des décharges municipales ou en utilisant la meilleure technologie disponible. Le manuel d'utilisation – recyclage ou mise en décharge avec les déchets municipaux.

Sac en PE (polyéthylène) – recyclage selon les symboles sur l'emballage.

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a

690 02 Břeclav, Česká republika

tel.: +420 519 314 111, e-mail: BoastAndOutdoor@gumotex.cz, GumotexUSA@gumotex.com

www.gumotexboats.com

www.gumotexusa.com